

Indice

Introduzione	11
Una lingua si aggira per l'Europa	15
PARTE I	19
Para empezar	21
<i>Quelli della eñe 21 – Beni, vidi, bici 24 – La lingua ye ye 26 – Doppio misto 29 – Chi ci capisce un'acca 32 – La zeppola legalizzata 34 – Massime aspirazioni 36 – Le dolcezze di nonna Tilde 38 – Disturbi articolari 41 – Tú, forse non essenzialmente tú 43 – Il "le" leone 46 – Scurdammoce o passato (e chiamiamolo pretérito) 49 – La flaca e il congiuntivo 52 – Todo por il para 55 – Essere o non stare 59 – ¿Qué hay? 61 – Vengo anch'io (no, tu no) 64 – Tra il dare e il fare 68 – Fare punti col rovescio 70</i>	
Para picar	75
<i>Nel nome del padre 75 – Di niños, pibes e altre (piccole) creature 78 – Stati di alterazione 79 – Da zero a cento (y pico) 83 – Tutti i colori della vita 87 – No por mucho mardugar 88 – 25 caramelle grammaticali 90</i>	
Para llevar	95
<i>Parole a rotoli 95 – Cavalli, cammelli e flamencos 96 – La moglie di Zorro 98 – Gli alti e bassi dello spagnolo 100 – La vita segreta delle parole 101 – Quanto mi manchi 102 – Le parole del giorno dopo 103 – Come rimaniamo? 104</i>	

– *Un siglo de siglas* 105 – *Caramba, che lingua!* 107 –
C'è modo e modismo 111 – *Salsicce al guinzaglio* 112
 – *Aglio e acqua* 113 – *È sabato!* 114 – *Se la nonna è
 incinta* 115 – *La fretta del cattivo torero* 115 – *Pecore
 smarrite* 116 – *Ho visto un re* 116 – *I “no” delle zucche*
 117 – *Nessuno potrà toglierti i tuoi balli* 117 – *Gomiti
 parlanti* 118 – *Nel paese di Guatepeor* 119

PARTE II 121

Lo spagnolo e gli altri 123

La Real lingua e la lingua real 123 – *Non passa lo stra-
 niero* 125 – *Noi transalpini* 128 – *Gabachos, gringos y
 guiris* 131 – *Azafata, la favorita di corte* 133 – *Mare no-
 strum e altrui* 136 – *Ispanismi a tutta cerveza* 138 – *Ese-
 gesi del tiquitaca* 140

Dagli amici mi guardi Iddio 143

L'apparenza inganna 143 – *Bomba, bravo, bis* 144 –
L'imbarazzo di Anna e il risotto ai porri 149

Altrimenti spagnoli e spagnoli altri 153

Catalano: més que un idioma 153 – *Galego: lingua de
 reis, lingua do pobo* 158 – *Basco: ai confini della cono-
 scenza* 161

Ringraziamenti 165